

Jaroslav Kvapil (Antonin Dvorak)		till svenska ISL 170208
		med hjälp av Eva Åhlén
Rusalka		
Měsíčku na nebi hlubokém,	01	Du månman i den djupa himlen,
světlo tvé daleko vidi,	02	ditt ljus strålar långt,
po světě bloudíš širokém,	03	du strövar omkring i världsaltet,
diváš se v přibytky lidi.	04	du tittar in i de mänskliga boningarna.
Měsíčku, postůj chvíli,	05	O månman, stanna lite,
řekni mi, kde je můj milý !	06	och säg mig var min älskade är !
Řekni mu, stříbrný měsíčku,	07	Säg honom, o silvrige månman,
mé že jej objímá rámě,	08	att min arm omfamnar honom,
aby si alespon chvíličku	09	så att han åtminstone ett ögonblick
vzpomenul ve snění na mne.	10	skall komma ihåg mig i drömmen.
Zasvět' mu do daleka,	11	Lys upp för honom där i fjärran,
řekni mu, kdo tu nan' čeká !	12	Säg honom vem som väntar här !
O mně-li duše lidská sní,	13	Om han i sin själ drömmer om mig,
ať se tou vzpomínkou vzbudi !	14	måtte denna påminnelse väcka honom !
Měsíčku, nezhasni, nezhasni !	15	Du månman, slockna ej, slockna ej !